

# **SEVERIN**



ART.-NO. **WK 4322 / WK 4325**

|           |                      |                     |    |
|-----------|----------------------|---------------------|----|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanweisung   | Wasserkocher        | 4  |
| <b>GB</b> | Instructions for use | Electric kettle     | 10 |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi        | Bouilloire          | 15 |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing   | Waterkoker          | 21 |
| <b>ES</b> | Instrucciones de uso | Hervidor de agua    | 27 |
| <b>IT</b> | Manuale d'uso        | Bollitore           | 33 |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning       | Elektrisk vandkedel | 39 |
| <b>SE</b> | Bruksanvisning       | Vattenkokare        | 44 |
| <b>FI</b> | Käyttöohje           | Vedenkeitin         | 49 |
| <b>PT</b> | Manual de instruções | Chaleira            | 54 |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi   | Czajnik elektryczny | 59 |
| <b>GR</b> | Οδηγίες χρήσεως      | Βραστήρας νερού     | 65 |



| <b>Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques /<br/>Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data /<br/>Tehniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos /<br/>Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>                              |                                 |
|---|---------------------------------|
| Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. /<br>Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.  | : WK 4322 / WK 4325             |
| Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Potencia /<br>Potenza / Effekt / Effekt / Teho / Potência / Moc / Ισχύς   | : 1850 – 2200 W                 |
| Spannung/Frequenz / Voltage/Frequency / Tension/<br>Fréquence / Spanning/frequentie / Tensión/frecuencia /<br>Tensione/Frequenza / Spænding/Frekvens /<br>Spänning/Frekvens / Jännite/taajuus / Tensão/frequência /<br>Napięcie/częstotliwość / Τάση/Συχνότητα                      | : AC 220 – 240 V~<br>50 – 60 Hz |
| Schutzklasse / Protection class / Classe de protection /<br>Veiligheidsklasse / Grado de protección /<br>Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass /<br>Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony /<br>Κατηγορία προστασίας                             | : 1                             |
| Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt /<br>Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος   | : 0,7 kg                        |
| Maße / Dimensions / Dimensions / Afmetingen / Medidas /<br>Dimensioni / Mål / Mått / Mitat / Dimensões / Wymiary /<br>Διαστάσεις  | : 234 x 220 x 155 mm            |
| Max. Füllmenge / Max. capacity /<br>Capacité de remplissage max. / Max. vulhoeveelheid /<br>Nivel de llenado máximo / Capacità max /<br>Maks. vandmængde / Max. volym / Suurin täyttömäärä /<br>Quantidade máx. de enchimento / Maks. ilość napełnienia /<br>Μέγ. ποσότητα πλήρωσης | : 1.7 l                         |

## Czajnik elektryczny

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Zgodnie z przepisami, czajnik do gotowania wody należy podłączać do sieci wyłącznie przez gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Pokrywa zbiornika na wodę
2. Przycisk otwierania pokrywy
3. Uchwyt
4. Włącznik/wyłącznik z lampką kontrolną
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Podstawa
7. Tabliczka znamionowa (spodnia strona podstawy)
8. Zbiornik na wodę ze wskaźnikiem poziomu wody
9. Wylewka
10. Filtr wapna

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, proszę skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (patrz adresy serwisów w osobnej książeczce gwarancyjnej lub na stronie [www.severin.de](http://www.severin.de)) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Czajnika i podstawki nie należy myć wodą, zanurzać

w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą, gdyż grozi to porażeniem prądem.

- Urządzenie należy regularnie odkamieniać. W razie potrzeby pojemnik na wodę należy wyczyścić wilgotną ściereczką. Jeśli urządzenie jest mocno pokryte kamieniem, istnieje ryzyko, że woda będzie tryskać z wylewki.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują

się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych,

- jak np. w
- kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostaje gorący przez jakiś czas po jej zakończeniu.
  - Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru. Pojemnik na wodę napełniać wyłącznie czystą wodą do żądanego poziomu między oznaczeniami **Min.** (0,5 l) a **Max.** (1,7 l) na skali. Przepelnienie pojemnika grozi wylaniem się wrzątku z urządzenia.
  - Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania. Nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz uchwytu.
  - **Ostrzeżenie:** Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.
  - Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim podstawki.
  - Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.
  - Jeżeli pojemnik ustawiany jest w miejscu innym niż na podstawce, zwrócić uwagę, aby nie mógł się poślizgnąć na gładkiej powierzchni.
  - Złącza elektryczne znajdujące się w podstawie

należy bezwzględnie chronić przed wodą i kontaktem z wylaną cieczą.

### • **Ostrzeżenie:**

Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie musi zawsze być ustawione na równej i stabilnej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.

- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus czajnika nie wchodziły w kontakt z płomieniami lub gorącymi powierzchniami, np. płytą kuchenki lub grzejną.
- Przewód zasilający nie powinien swobodnie zwisać i należy go zabezpieczyć przed stykaniem się z rozgrzаныmi częściami urządzenia.
- Niosąc pojemnik z gorącą wodą zachować szczególną ostrożność.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:
  - po zakończeniu pracy
  - w przypadku awarii urządzenia
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- W yjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.

### **Prawidłowe użytkowanie**

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania czystej słodkiej wody. Użycie urządzenia do jakiegokolwiek innego celu należy uznać za nieprawidłowe, które może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Nie nadaje się do podgrzewania mleka, herbaty czy innych napojów bądź produktów spożywczych.

### **Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa**

Fabrycznie ustawiony termiczny wyłącznik bezpieczeństwa chroni grzałkę przed przegrzaniem się, gdyby urządzenie zostało włączone bez wody albo kiedy płytką grzewczą pokryje się kamieniem. Czajnik, który wyłączy się automatycznie sam należy pozostawić do całkowitego ostygnięcia, a jeśli przyczyną jest osad kamienia, należy go wyczyścić.

### **Przed użyciem czajnika po raz pierwszy**

Ze względów higienicznych dwa pierwsze napełnienia nowego czajnika należy po zagotowaniu wylać.

### **Gotowanie wody**

- Zdjąć czajnik z podstawki.
- Nacisnąć dzwignikę do otwierania pokrywy znajdującą się na uchwycie, aby otworzyć pokrywkę i napełnić pojemnik wodą dożądanego poziomu, między oznaczeniami **Min.** (0,5 l) a **Max.** (1,7 l).
- Zamknąć pokrywkę, po czym ustawić dzbanek na przeznaczonej dla niego podstawie.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego i nacisnąć włącznik On/Off. Zapali się wówczas lampka kontrolna.
- Rozpocznie się proces gotowania. Wbudowane parowe zabezpieczenie wyłączy urządzenie automatycznie po osiągnięciu punktu wrzenia. Lampka kontrolna zgaśnie.
- Aby przerwać proces gotowania, ustawić włącznik w pozycji Off.
- Zawsze zdejmij pojemnik z podstawy,

kiedy chcesz wylać gotowaną wodę.

- Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywa dobrze przykrywała pojemnik i chroniła wydobywającą się gorącą parą.
- Jeśli czajnik jest używany kilkakrotnie z rzędu bez przerw na schłodzenie, wskutek kondensacji wody na spodzie pojemnika na wodę może pojawić się kilka kropel wody. Proces ten jest niegroźny i nie stanowi wady.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie należy zostawiać wody w czajniku.

### **Schówek na przewód zasilający**

Schówek na przewód zasilający znajdujący się w spodzie urządzenia umożliwia skrócenie przewodu, kiedy czajnik jest używany oraz ułatwia przechowywanie całego urządzenia.

### **Usuwanie osadów kamienia**

- Osadzanie się kamienia zależy będzie od jakości/twardości wody na danym terenie. Zaleca się regularne sprawdzanie elementu grzejnego i usuwanie osadów kamienia.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Odpowiednim do tego roztworem jest mieszanina 0,5 litra wody i 40 ml esencji octowej (25%).
  - Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
  - Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.



- Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
- Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

### **Konserwacja i czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Czajnika i podstawki nie należy myć wodą, zanurzać w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą, gdyż grozi to porażeniem prądem.
- Zewnętrzne ścianki urządzenia można przecierać czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać silnych środków czyszczących ani ostrych szczotek.

### **Filtr kamienia**

- W razie potrzeby filtr kamienia można wyjąć z dziobka i umyć delikatną szczoteczką.
- W tym celu należy najpierw wypchnąć filtr kamienia do góry za uchwyt filtra. Teraz można odłączyć filtr na spodzie i wyjąć.
- Następnie wsunąć filtr z powrotem na miejsce – zaczepić go od wewnątrz górną krawędzią, po czym wcisnąć dolną część w przeznaczone dla niej miejsce.

### **Utylizacja**



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

[www.severin.com](http://www.severin.com)



Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 10563.0000 **08/23**